



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

## **Universitätsbibliothek Paderborn**

### **Das new Testament recht grüntlich teutsch**

**Luther, Martin**  
**Straßburg, 1524**

**VD16 B 4346**

Das. XVIII. Capitel.

**urn:nbn:de:hbz:466:1-34848**

# Euangelion

## Das. XVIII. Capitel.

21



**E**s sagt in aber ein gleichniß: da uo  
dz man allzeit bettē vnd nicht laßs werden sol / vnd sprac  
Es war ein richter in einer statt / der forchte sich nicht vor  
Gott / vnd scheühet sich vor keinē mensche / Es war aber  
ein witwe in der selben statt / die kam zu im vnd sprach / rette mich von  
nem widersacher / vnnnd er wolt langē nicht / darnach aber dacht er bey  
selbs / ob ich mich schon vor Gott nicht fürcht / noch vor keinem mensche  
schewe / die weil aber mir dise witwe so vil mühe macht / wil ich sie rette  
vff das sie nit zuletst komme / vnd beteübe mich.

B

Da sprach der herr / Höret hie / was der vngerecht richter sagt / solt aber  
Gott nit auch retten seine aufferweleten / die zu im ruffen tag vñ nacht  
ers gleich verzeücht: Ich sage euch / er wirt sie retten / in einer kurtz / doch  
wenn des menschen sün kommen wirt / meinstu das er auch werd glau  
finden vfferden?

Er saget aber zu etliche / die sich selbs vermassen / das sie frum weren  
verachten die andern / ein solche gleichniß / Es giengē zwen menschen  
vff in den tempel / zu bettē / einer ein Phariseer / der and ein zölner / der ph  
riseer stund / vnd bettet bey im selbs also / Ich danck dir Gott / das ich  
bin wie and leüt / rauber / vngerechte / eebrecher / oß auch wie diser zölner  
Ich faste zwyr in der wochen / vnd gib den zehenden von allem das ich  
e be. Vnd der zölner stund von ferne / wolt auch sein augen nicht vffhe  
gen hymel / sonder schlag an seine brust / vnnnd sprach / Gott sey mir sünd  
guedig. Ich sage euch diser ging hinab gerecht fertigt in sein hauf / vor  
nem / Denn wer sich selbs erhöhet der wirt erniderigt werdē / vñ wer  
selbs ernidigt / der wirt erhöht werden.

Matth. 19.

Marci. 10.

Sie brachten auch junge kindlin zu im / das er sie solt anturē / Da es  
die jünger sahen / bedraweten sie die / Aber Jesus rüft sie zu im vnd sprac  
laßt die kindlin zu mir kōmen / vnd weret in nicht / den solcher ist das  
gottes / ich sage euch / wer nicht das reich gottes nimpt / als ein kind / d  
nicht hinein kōmen.

S

Matth. 19.

Marci. 10.

Exod. 20.

Vnd es fraget in ein oberster / vñ sprach güter meister / was müß ich  
das ich das ewige leben ererbe: Jesus aber sprach zu im / was heist du  
güt: Niemand ist güt / den allein d einige Gott / Du weißt die gebott  
du solt nit eebrechen / du solt nit tödten / du solt nit stelen / du solt nit fals  
gezeügniß reden / du solt dein vater vnd dein mütter eeren. Er aber sprac  
das hab ich alles gehalten von meiner jugent vff / Da Jesus das hö  
sprach er zu im / es selet dir noch eins / verkauff alles was du hast / vnd  
den armen / so wirtu einen schatz haben im hymel / vñ kum / folge mir  
Da er das höret / ward er traurig / denn er war seer reich.

Da aber Jesus sahe / das er war traurig worden / sprach er / wie schwe  
lich werden die reichē in das reich Gottes kōmen / Es ist leychter / das  
kame

kameel gehe durch ein nadel oer/ den dz ein reicher in das reich Gottes kö-  
me/ da sprach die das hörten/ wer kan den selig werden? Er aber sprach/  
was bey den menschen vnmöglich ist/ das ist bey Gott möglich.

Da sprach Petrus/ sihe/ wir haben alles verlassen/ vnd seind dir nachge-  
folget/ Er aber sprach zu in/ ich sage euch/ es ist niemant/ der ein hauf ver-  
esset/ oder elter/ oder brüder/ oder weyb/ oder kind/ vmb des reichs Got-  
tes willen/ der es nicht vilfeltig wider empfahe in diser zeyt/ vnd in der zu-  
künftigen welt das ewige leben.

Er nam aber zu im die zwölffe vnd sprach zu in/ sehet wir geen hinuff <sup>Matth. 19.</sup>  
in Hierusalem/ vnd es wirdt alles vollendet/ das geschribē ist durch die <sup>Marci. 10.</sup>  
propheten von des menschen sün/ den er wirdt überandtrouet werde den  
eyden/ vnd er wirdt verspottet vnd geschmecht vñ verspeyet werden/ vñ  
er werden in geyslen vnd tödten/ vñ am dritten tage/ wirdt er wider vffer-  
teen/ vnd sie vernamen der keines/ vnd die rede war in verborgen/ vnd  
wisten nicht/ was das gesagt war.

Es geschach aber/ da er nahe zu Jericho kam/ saß ein blinder am wege/ <sup>Marci. 10.</sup>  
si bettelt/ da er aber hörte das volck/ dz durch hin gieng/ forschet er/ was  
das were/ da verkündigeten sie im/ Jesus von Nazareth gieng fürüber/  
vnd er rufft vnd sprach/ Jesu du sün David erbarme dich mein/ Die aber  
an giengen bedraweten in/ er solt schweigen/ Er aber schrey vil mer  
zu sün David/ erbarme dich mein/ Jesus aber stund still/ vnd hieß in zu  
süren/ da sie in aber nahe zu im brachten/ fraget er in/ vnd sprach/ was  
iltu/ das ich dir thün sol? Er sprach/ Herr/ das ich wider sehen müge/ vñ  
Jesus sprach zu im/ sey sehend/ dein glaub hat dir geholffen/ vñ also bald  
ward er sehend/ vnd folget in nach/ vnd preysset Gott/ vnd alles volck dz  
sich sahe/ lobt Gott.

## Das. XIX. Capitel.

**N**o er zoch hynein vnd gieng durch Je-  
richo/ vñ sihe/ da war ein man/ genät Zacheus/ der war ein ober-  
ster zölner/ vnd war reich/ vnd begert Jesum zu sehe/ wer er we-  
re/ vnd kundt nit vor dem volck/ den er war klein vñ person/ Vñ  
er lieff für hin/ vnd steyg vff einen wilden seygenbaum/ vff das  
er sehe/ den alda solt er durch kömen/ vnd als Jesus kam an die selbigen  
baum/ sahe er vff/ vnd ward sein gewar/ vnd sprach zu im/ Zachee/ steig ey-  
nd ernider/ den ich müß heüt zu deinem hauf inkeren/ vnd er steyg eyle  
nd ernider/ vnd nam in vff mit freuden/ Da sie das sahen/ murretē sie alle/ dz  
er sey ein sündler inn keret.

Zacheus aber trat dar/ vnd sprach zu dem herren/ Sihe/ herr/ die helfste  
mir güter geb ich den armen/ vnd se ich habe yemandt betrogen/ das  
ich vierfeltig wid/ Jesus aber sprach zu im/ Heüt ist disem hauf heyl  
worden/ syntemal er auch Abrahams sün ist/ den des menschen sün ist  
kommen zu süchen vnd selig zu machen das verloren ist.

K ij Dasie

*συνέκλιμα  
morus est su-  
pra cap. 17.  
συνεκομοσαθε  
ficus aegyptia  
no caprificus  
aficet moro  
uide Ath. lib. 2*